

Zmluva o výpožičke predmetov kultúrnej hodnoty
č. AF3-237/2024

uzatvorená podľa ust. § 659 až § 662 zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník) v súlade s ust. § 12 ods. 3 zák. č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 v platnom znení a v zmysle zák. č. 185/2015 Z. z. (Autorský zákon), (ďalej len „zmluva“).

Zmluvné strany

Požičiavateľ:

Mgr. Eva Švarzová

Trvalé bydlisko:

Dátum narodenia:

Kontakty:

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:

Múzeum mesta Bratislavy

Zriadené Zriaďovacou listinou Hl. mesta SR Bratislavy č. 746/2009 ako príspevková organizácia Hl. mesta SR Bratislavy

Sídlo: Radničná 1, 815 18 Bratislava

Štatutárny zástupca: Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka

Zodpovedný zamestnanec vo veciach realizácie zmluvy: PhDr. Daniel Hupko, PhD., kurátor

Bankové spojenie: ČSOB, a. s.

IČO: 00179744

DIČ: 2020801761

IBAN: SK45 7500 0000 0000 2593 6163

Kontakty:

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej len „zmluvné strany“)

Článok I

Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ vyhlasuje, že je oprávnený túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky, vrátane oprávnenia nakladať a disponovať s predmetom výpožičky na účely tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje zapožičať vypožičiavateľovi bezodplatne na dočasné užívanie **34 ks predmetov kultúrnej hodnoty** (ďalej aj „predmety“) vyšpecifikované v zoznamoch s obrazovou dokumentáciou, ktoré sú ako Príloha č. 1 neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Súčasťou zmluvy je aj protokol o odovzdaní predmetov ako Protokol č. 2 a protokol o vrátení predmetov ako Protokol č. 3.
4. Zmluvné strany prehlasujú, že predmety sú spôsobilé na dočasné užívanie podľa Článku II tejto zmluvy.

Článok II

Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky vyšpecifikovaný v Článku I, bode 2 tejto zmluvy sa vypožičiava za účelom **výstavy**: „*Hana Gregorová* (pracovný názov)“ v termíne 21. 11. 2024 – 31. 08. 2025 v priestoroch vypožičiavateľa Múzeu mesta Bratislavy, Apponyiho paláci, Radničná 1, 815 18 Bratislava, SR.
2. Zmena účelu je neprípustná.

Článok III

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na čase trvania výpožičky na dobu určitú, ktorá začína plynúť odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy **do 30. 09. 2025**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmety najneskôr v posledný deň výpožičky, pričom zmluvné strany podpíšu protokol o vrátení, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy ako Príloha č. 4. V prípade záujmu vypožičiavateľa predĺžiť dobu výpožičky, je vypožičiavateľ povinný písomne požiadať požičiavateľa o predĺženie doby výpožičky 14 kalendárnych dní pred uplynutím dohodnutej doby.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetu výpožičky alebo jeho časti pred skončením doby výpožičky, ak ich potrebuje pre svoje účely alebo ak ich vypožičiavateľ užíva v rozpore s bodom 1 Článku II a Článkom IV tejto zmluvy do 14 kalendárnych dní od doručenia oznámenia o vrátení predmetov.
4. Vypožičiavateľ znáša náklady na predčasnú prepravu predmetu výpožičky späť požičiavateľovi v plnom rozsahu.

Článok IV

Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmety užívať v súlade s Článkom II až IV tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a) vykonať a zabezpečiť všestranné bezpečnostné opatrenia pri premiestňovaní a dočasnom odbornom umiestnení a sprístupňovaní tak, aby nedošlo k poškodeniu, zničeniu, zámene, strate alebo odcudzeniu predmetov,
 - b) zabezpečiť optimálne klimatické, svetelné a bezpečnostné podmienky v priestore dočasného užívania predmetov,
 - c) zabezpečiť ochranu údajov, týkajúcich sa dočasného uloženia a manipulácie s predmetmi,
 - d) zamedziť nedovolenej manipulácii s predmetmi,
 - e) na predmete výpožičky, ak si to stav niektorých predmetov vyžaduje, je dovolené vykonať odborné ošetrovanie v rozsahu čistenia,
 - f) oznámiť požičiavateľovi každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetov,
 - g) v prípade, ak hrozí vznik škody, je povinný uskutočniť ihneď nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku vzniknutej škody a bezodkladne písomne informovať požičiavateľa.
3. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie predmetov), ktoré vznikli na predmete zmluvy alebo jeho časti počas doby výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu zmluvy podľa Článku I, je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu v rozsahu určenom a preukázanom požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie

a z príslušnej hodnoty predmetu zmluvy, ktorá môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej hodnoty. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetov podľa Článku I tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodené predmety ostávajú majetkom požičiavateľa.

4. Požičiavateľ touto zmluvou udeľuje vypožičiavateľovi bezodplatný súhlas s reprodukováním vypožičaných predmetov, ktoré sú bližšie špecifikované v Článku I, tejto zmluvy za účelom ich publikovania výlučne na propagáciu výstavy. Požičiavateľ udeľuje súhlas bezodplatne na čas nevyhnutný na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a v územne neobmedzenom rozsahu.
5. Zhotovenie obrazovej dokumentácie predmetov, jej uverejňovanie vo filme, v televízii, v tlači je možné len s vopred udeleným písomným súhlasom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ je povinný pri prezentácii predmetov počas celého trvania výpožičky na vhodnom a viditeľnom mieste jasne a zreteľne uvádzať, že pochádzajú zo súkromného majetku požičiavateľa: **Zo súkromného majetku Evy Švarzovej** (napr. na tirážnom paneli výstavy a pod.).
7. Závazky a povinnosti vypožičiavateľa podľa bodu 1 až 6 tohto článku plynú odovzdaním a prevzatím predmetov na základe potvrdenia Protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetov kultúrnej hodnoty na dočasné užívanie (vzor) (Príloha č. 2) a končia vrátením na základe potvrdenia Protokolu o vrátení dočasne užívaných predmetov kultúrnej hodnoty (vzor) (Príloha č. 3). Oba protokoly tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok V

Poistenie predmetov

1. Vypožičiavateľ je povinný hradiť náklady s poistením vypožičaných predmetov proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku vypožičaných predmetov, a to **na poistnú hodnotu 5 550,00 €** uvedenú v Článku 1, v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za vypožičané predmety, a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až po vrátení predmetov a má súvis s výpožičkou.

Článok VI

Udelenie súhlasu

1. Požičiavateľ touto zmluvou udeľuje vypožičiavateľovi **bezodplatný** súhlas na digitalizovanie vypožičaných predmetov, ktoré sú bližšie špecifikované v Článku I tejto zmluvy za účelom publikovania digitálnych záznamov výlučne na propagáciu výstavy a to: v katalógu, v sprievodných materiáloch k výstave, na webovej stránke a sociálnych sieťach vypožičiavateľa.
2. Požičiavateľ udeľuje súhlas bezodplatne na čas nevyhnutný na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a v územne neobmedzenom rozsahu.
3. V prípade publikovania digitálnych záznamov vypožičaných predmetov v sprievodných publikáciách k výstave je vypožičiavateľ povinný v popisoch týchto záznamov jasne a zreteľne uviesť údaj, že pochádzajú z majetku požičiavateľa.
4. Použitie digitálnych záznamov, ich uverejňovanie vo filme, v televízii, v tlači na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len s vopred udeleným písomným súhlasom požičiavateľa.
5. Vypožičiavateľ zodpovedá za to, že použitím diela podľa tejto zmluvy nebude porušený žiadny právny predpis, ani autorské alebo iné práva tretích osôb.

Článok VI

Všeobecné a záverečné ustanovenie

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje uvedené v záhlaví tejto zmluvy sú pravdivé a aktuálne a zaväzujú sa vzájomne bez meškania oznámiť druhej zmluvnej strane každú zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na plnenie zmluvných záväzkov. Sú si vedomí, že pri neoznámení takejto skutočnosti budú znášať následky, ktoré môžu druhej zmluvnej strane z neznalosti týchto údajov vzniknúť.
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy o výpožičke a použití diela.
3. Písomnosti v súvislosti s touto zmluvou sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručeníu v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručeníu na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy ak sa adresát o tom nedozvie.
4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov, zákona č. 206/2009 Z. z. v znení neskorších predpisov a Výnosu MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 v platnom znení a ďalšími ustanoveniami príslušných právnych predpisov SR.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením podľa tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou. V prípade, že sa nepodarí nájsť v danom spore vyhovujúce riešenie, ktorákoľvek zo zmluvných strán sa môže obrátiť na príslušný súd na území SR.
6. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením plného znenia tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
7. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len formou očíslovaných dodatkov v písomnej forme, ktoré nadobudnú platnosť podpisom oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia požičiavateľom a vypožičiavateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
8. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých vypožičiavateľ dostane tri (3) vyhotovenia a požičiavateľ jedno (1) vyhotovenie.
9. Požičiavateľ si je vedomý, že jeho osobné údaje budú spracúvané v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. v znení neskorších predpisov na účel vymedzený v tejto zmluve.
10. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni prvého zverejnenia v Centrálnom registri Úradu vlády SR v zmysle § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
11. Ak by sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stalo neplatným, nebudú tým dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne neplatné ustanovenie nahradiť novým, zodpovedajúcim hospodárskemu účelu tejto zmluvy, ktorý zmluvné strany sledovali v čase jej podpisu.
12. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, nebola uzatvorená v tiesni a za nevýhodných podmienok.

13. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:

- a) Príloha č. 1 – Zoznam predmetov kultúrnej hodnoty
- b) Príloha č. 2 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetov kultúrnej hodnoty na dočasné užívanie (vzor)
- c) Príloha č. 3 – Protokol o vrátení dočasne užívaných predmetov kultúrnej hodnoty (vzor)

V Prahe, dňa

V Bratislave, dňa:

Za požičiavateľa: 9.9.2024

Za vypožičiavateľa: 4.9.2024

.....
Mgr. Eva Švarzová

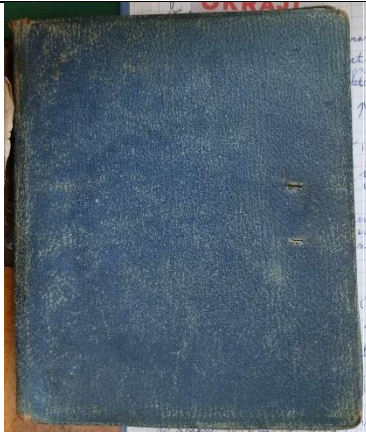
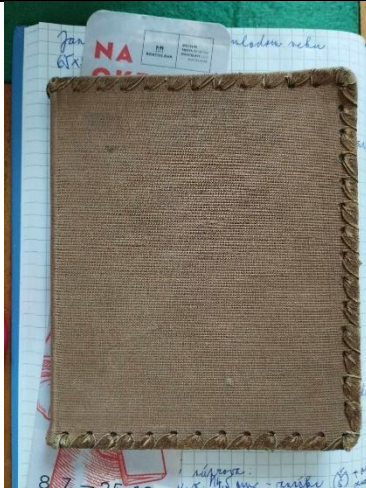
.....
Mgr. Zuzana Palicová
riaditeľka
Múzeum mesta Bratislavy

Zoznam predmetov kultúrnej hodnoty

č.	Predmet so stručným popisom	Interné číslo odd. dokumentácie MMB	Poistná hodnota €	Snímka
1	Kanvica na čaj , majoliková, na bielej poleve modrá maľba, striedajú sa motív vtáčika, Súčasť čajovej súpravy. Výrobca: Slovenská keramika Modra, 1930 - 1952.	ZOVAF3-237/2024_001	250 €	
2	Cukornička , majoliková, na bielej poleve modrá maľba, motív vtáčika na vetvičke, Súčasť čajovej súpravy. Výrobca: Slovenská keramika Modra, 1930 - 1952.	ZOVAF3-237/2024_002	150 €	
3	4 ks šálok na čaj , na bielej poleve modrá maľba, motív vtáčika na vetvičke, vo vnútri na plášti opäť maľba vtáčika. Súčasť čajovej súpravy. Výrobca: Slovenská keramika Modra, 1930 - 1952.	ZOVAF3-237/2024_003 - 006	200 € (4 x 50 €)	
4	4 ks podšálok , na bielej poleve modrá maľba, motív šesťlupeňového kvetu a hustej mriežky, v strede podšálky maľba vtáčika na vetvičke. Súčasť čajovej súpravy. Výrobca: Slovenská keramika Modra, 1930 - 1952.	ZOVAF3-237/2024_007 - 010	200 € (4 x 50 €)	

5	Váza guľatá (väčšia), s rovným hrdlom, s matnou bielou polevou, maľba žltého kvetu s červeným stredom, obklopeného zeleňou s modrými tulipánmi, Výrobca: Slovenská keramika Modra, 1922 - 1930.	ZOVAF3-237/2024_011	230 €	
6	Váza guľatá (menšia) , s mierne sa rozširujúcim hrdlom, maľovaný modranský kvetinový dekor v pásoch vo farbách vysokého žiaru (žltá, zelená, modrá a mangánová), Výrobca: Slovenská keramika Modra, 1922 - 1950.	ZOVAF3-237/2024_012	180 €	
7	Obrus vyšívajú, štvorcový, z jemného bieleho plátna s pásovou kvetinovou výšivkou pri okraji, 156 x 156 cm. Vyšila Hana Gregorová, 30. - 40. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_013	500 €	
8	7 ks jedálenských obrúskov , z jemného bieleho plátna, so sedemlúpeňovým kvetom v jednom z rohov, zhotoveným technikou richelieu.	ZOVAF3-237/2024_014 – 020	210 € (7 x 30 €)	

9	Náhrdelník zo žltého kovu (pozlátená?), retiazka pripojená na plastický privesok pripomínajúci rozseknutú slzičku s dvoma radmi kamienkov, Pravdepodobne 20./30. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_021	480 €	
10	Brošňa porcelánová, v bronzovej montáži, oválna, s maľbou skupiny kvetov, značené: Limoges France, asi 1900 - 1910.	ZOVAF3-237/2024_022	100 €	
11	3 koráľkové náhradelníky, zhotovená z drobných sklených perličiek, každý inej farby, pravdepodobne 40. - 50. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_023 - 025	100 € (2 x 30 €, 1 x 40 €)	
12	Brošňa, v tvare letiaceho vtáka s rozťahnutými krídlami, azda albatros, slonovinová, vzadu so špendlíkom na upevnenie na odev.	ZOVAF3-237/2024_026	100 €	
13	Brošňa, v tvare letiacej čajky, bielej farby s kolorovaným, červeným zobáčikom, vzadu so špendlíkom na upevnenie na odev.	ZOVAF3-237/2024_027	100 €	

14	Album fotografií z ciet , v tvrdých doskách, vo vnútri tvrdšie listy s nalepenými čiernobielymi fotografiami, pod nimi rukopisné popisky. 30. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_028	600 €	
15	Pamätník s doskami potiahnutými koženkou modrej farby vo vnútri s podpismi návštev, pamätnými zápiskami a kresbami. 20. - 40. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_029	500 €	
16	Pamätník s doskami potiahnutými hnedým plátnom, vo vnútri s podpismi návštev, pamätnými zápiskami a kresbami. 20. - 40. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_030	500 €	
17	Pamätník s doskami potiahnutými okrovým papierom s "pavučinovým" vzorom, vo vnútri s podpismi návštev, pamätnými zápiskami a kresbami. 20. - 40. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_031	500 €	

18	Preukaz členský, Sdruženie gazdín a matiek , odbočka v Bratislave, na meno Hana Gregorová, na zadnej strane jej veľká, 20. - 30. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_032	100 €	
19	Šál, čierny, tylový (?) , v tvare rovnoramenného trojuholníka, strojovo tkaný, so vzorom kvetinových kytíc, s čipkovanými okrajmi. 40. - 50. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_033	500 €	
20	Vejár , skladací, drevený, s vyrezávanými rebrami, v mieste spoja s ozdobnou šnúrkou so strapcom ružovej farby, sériová výroba, uložený v pôvodnej škatuľke s vrchnákom. 30. - 50. roky 20. storočia.	ZOVAF3-237/2024_034	50 €	

**Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetov kultúrnej hodnoty
na dočasné užívanie (vzor)**

Článok I

Požičiavateľ:

Mgr. Eva Švarcová

Trvalé bydlisko:

Kontakt:

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ :

Múzeum mesta Bratislavy

Sídlo:

Radničná 1, 815 18 Bratislava, SR

Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:

PhDr. Daniel Hupko, PhD., kurátor
(ďalej len “vypožičiavateľ“)

Článok II

Požičiavateľ odovzdáva a vypožičiavateľ preberá na dočasné užívanie podľa Článku I bodu 1 zmluvy **34 ks predmetov kultúrnej hodnoty** špecifikovaných v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Stav: predmety sú v dobrom stave

V Prahe, dňa

Odovzdal:

Prevzal:

.....
Mgr. Eva Švarcová
za požičiavateľa

.....
PhDr. Daniel Hupko, PhD.
za vypožičiavateľa

Protokol o vrátení dočasne užívaných predmetov kultúrnej hodnoty (vzor)

Článok I

Vypožičiavateľ :

Sídlo:

Zodpovedný zamestnanec vo
veciach realizácie zmluvy:

Múzeum mesta Bratislavy

Radničná 1, 815 18 Bratislava, SR

PhDr. Daniel Hupko, PhD., kurátor
(ďalej len "vypožičiavateľ")

Požičiavateľ:

Trvalé bydlisko:

Kontakt:

Mgr. Eva Švarcová

(ďalej len „požičiavateľ“)

Článok II

Vypožičiavateľ odovzdáva a požičiavateľ preberá podľa Článku I bodu 1 zmluvy **34 ks** predmetov kultúrnej hodnoty špecifikovaných v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Stav:

V Prahe, dňa

Odovzdal:

Prevzal:

.....
PhDr. Daniel Hupko, PhD.
za vypožičiavateľa

.....
Mgr. Eva Švarcová
za požičiavateľa